

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

26 OKTOBER 1982

26 OCTOBRE 1982

Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontering- en Waarborginstituut

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie

MEMORIE VAN TOELICHTING**EXPOSE DES MOTIFS**

Het Herdiscontering- en Waarborginstituut, opgericht bij koninklijk besluit d.d. 13 juni 1935, zorgt voor de mobilisering van commerciële en industriële kredieten door banken, privé-spaarkassen en openbare kredietinstellingen toegerekend. Door hun geldmiddelen te verschaffen tegen afgifte van handelswissels gecreëerd in vertegenwoordiging van hun kredieten, treedt het Instituut selectief op ten gunste van de economische activiteit o.m. van de export.

Bovendien speelt het een belangrijke rol in de organisatie en de doeltreffende werking van de geldmarkt. Het betreft hier de markt waar de financiële instellingen fondsen uitwisselen voor termijnen van één dag tot één jaar; nu eens bieden ze hun thesaurie-overschotten aan, dan weer zoeken ze er de liquiditeiten die hun ontbreken.

Het Instituut sluit met deze instellingen verrichtingen af die aanleiding geven tot verbintenissen, en wel op twee manieren: de opening van herdiscontokredieten en, meer rechtstreeks, de aankoop van handelswissels. Voor de financiering van deze netto-aankopen ontleent het Instituut op de gewaarborgde daggeldmarkt, op de interbankenmarkt of ook nog bij de Nationale Bank van België door middel van afgifte van wissels die zijn handtekening dragen. Het Instituut doet eveneens « inpensioenplaatsingen », met verplichting van zijnerwege, de wissels die het cedeerde op een bedongen datum terug te kopen.

L'Institut de Réescompte et de Garantie, créé par arrêté royal du 13 juin 1935, s'occupe de la mobilisation de crédits commerciaux et industriels consentis par des banques, des caisses d'épargne privées et des institutions publiques de crédit. En leur fournissant des ressources contre remise d'effets de commerce représentatifs de leurs crédits, l'Institut exerce comme une action sélective en faveur de l'activité économique et notamment de l'exportation.

De surcroît, il joue un rôle important dans l'organisation et le fonctionnement efficace du marché monétaire. Ce marché est celui où les intermédiaires financiers procèdent à des échanges de fonds pour des termes de un jour à un an : tantôt ils y offrent leurs excédents de trésorerie, tantôt ils y cherchent les liquidités qui leur manquent.

Avec ces établissements, l'Institut noue des opérations génératrices d'engagements, essentiellement d'une double manière : l'ouverture de crédits de réescompte et, plus directement, l'achat d'effets de commerce. Pour financer ses acquisitions nettes, il emprunte soit sur le marché du call money garanti, soit sur le marché interbancaire, soit encore auprès de la Banque Nationale de Belgique par voie de cession d'effets munis de sa signature. Il pratique également des « mises en pension » avec obligation de sa part de racheter, à la date convenue, les effets cédés par lui.

Twee wijzigingen van zijn organiek besluit dienen aan het Parlement voorgelegd te worden om het Instituut toe te laten zo volledig mogelijk zijn veelzijdige rol te vervullen die de zijne geworden is in het centrum van het bank- en financieelwezen.

A. Verhoging van de limiet der verbintenissen van 100 tot 150 miljard

Tijdens de laatste vijf jaren — t.w. sedert de neerlegging van het ontwerp dat uitliep op de wet d.d. 20 februari 1978 waarbij de limiet der verbintenissen die het Instituut gerechtigd is aan te gaan, van 50 op 100 miljard werd gebracht — steeg de stand der kredieten in Belgische frank die de financiële instellingen aan de ondernemingen en particulieren, alsook aan het buitenland (betalingsuitstellen aan de uitvoer) verleenden met meer dan 900 miljard. Bij de banken bereikte dit accres 430 miljard.

Sinds meerdere jaren hebben de interne financiële markten te lijden aan een globale fondsenschaarste, waarvan een der voornaamste oorzaken de terugslag is van de duurdere petroleum op de balans der buitenlandse betalingen. Van 1977 tot 1981 leidde het gewone verkeer met het buitenland tot een negatief saldo van zowat 620 miljard.

Wat de toekomst betreft, zullen de financiële markten ongetwijfeld verder geconfronteerd worden met een deficit van de betalingen met het buitenland alsmede met een tekort van de overheidsfinanciën. Niettemin is het nodig naar best vermogen de kredietbehoeften te bevredigen die noodzakelijk zullen zijn om de economische voorwaarden te scheppen waarin het nationale aanbod van goederen en diensten meer prestatiegericht zal worden. Aldus zullen werkelijke geldmiddelen gecreëerd worden die van aard zullen zijn om tot een vermindering te komen van de onevenwichtigheden waaraan het land lijdt.

Het verhogen van het mededingingsvermogen van onze ondernemingen zowel op nationaal als internationaal vlak, zal een grotere hulp vanwege het financieel apparaat vereisen. Ter zake heeft het Herdiscontering- en Waarborginstituut een rol te spelen: het is gemachtigd om de liquiditeit van de financiële instellingen te bevorderen — via de mobilisering van bepaalde hunner activa — en deze zodoende te helpen hun middelen maximaal aan te wenden tot een dynamische steun van de economie.

Een nieuwe verhoging van de actiemogelijkheden van het Instituut, die thans haast volledig uitgeput zijn, dringt zich eveneens op omdat dit organisme moet beschikken over een belangrijke marge om onmiddellijk alle vragen om bijkomende bijstandsverleningen te kunnen beantwoorden. De thesauriemiddelen van de financiële instellingen zijn inderdaad soms onderhevig aan belangrijke schokken o.m. in de relaties, voor eigen rekening of voor rekening van hun cliënteel, met de Schatkist. Bovendien kan het Instituut geroepen worden om bijstand te verstrekken aan financiële instellingen die moeilijkheden zouden ondervinden, en zelfs aan hun deponenten.

Deux modifications de son arrêté organique demandent à être soumises au Parlement pour permettre à l'Institut de poursuivre pleinement le rôle multiforme qui est devenu le sien au cœur du système bancaire et financier.

A. Relèvement du plafond des engagements de 100 à 150 milliards.

Au cours des cinq dernières années — c'est-à-dire depuis le dépôt du projet qui aboutit à la loi du 20 février 1978 relevant de 50 à 100 milliards le plafond des engagements que cet institut est autorisé à contracter — l'encours des crédits en francs belges octroyés par les intermédiaires financiers aux entreprises et particuliers, et à l'étranger (délais de paiement à l'exportation), a augmenté de plus de 900 milliards. Dans le chef des banques, cet accroissement a atteint 430 milliards.

Or, depuis plusieurs années, les marchés financiers intérieurs souffrent d'une pénurie globale de fonds dont une cause essentielle est la répercussion du renchérissement du pétrole sur la balance des paiements extérieurs. De 1977 à 1981, les transactions courantes avec l'étranger ont produit un solde négatif de quelque 620 milliards.

Pour l'avenir les marchés financiers demeureront sans doute confrontés à un déficit des paiements avec l'étranger ainsi qu'à celui des finances publiques. Néanmoins il importe que soient satisfaits, au mieux, les besoins de crédits nécessaires pour créer les conditions économiques dans lesquelles l'offre nationale de biens et de services deviendra plus performante. Ainsi se créeront des ressources réelles, capables de réduire les déséquilibres dont souffre le pays.

Rendre nos entreprises plus compétitives tant à l'intérieur qu'à l'étranger réclamera des concours accrus de l'appareil financier. A cet effet, l'Institut de Réescompte et de Garantie a un rôle à tenir: il est habilité à assurer, par la voie de la mobilisation de certains de leurs actifs, la liquidité des intermédiaires financiers et à les aider ainsi à affecter, au maximum, leurs ressources au soutien dynamique de l'économie.

Un nouvel élargissement des possibilités d'action de l'Institut, à présent quasi entièrement consommées, s'impose encore parce que celui-ci doit disposer d'une marge importante pour être prêt à répondre ponctuellement aux demandes de concours additionnels. En effet, les trésoreries des intermédiaires financiers subissent parfois des à-coups considérables notamment dans les relations qu'ils ont, pour compte propre ou pour compte de leur clientèle, avec le Trésor public. En outre, l'Institut peut être amené à porter secours à des établissements financiers qui seraient en difficulté, voire à leurs déposants.

Er wordt derhalve voorgesteld de limiet der verbintenissen die het Instituut gemachtigd is aan te gaan, te verhogen met hetzelfde bedrag als datgene toegekend door de wet van 20 februari 1978, nl. 50 miljard. De verhoging van 100 miljard tot 150 miljard gebeurt niet in eenmaal, maar door vrijgeving van vijf tranches van elk 10 miljard, naar gelang van de behoeften, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. Het te wijzigen artikel 5 handelt enerzijds over de waarborg van de Staat die de obligo's van het Instituut dekt tegenover derden en anderzijds over het grensbedrag van die obligo's. Dienaangaande werd de tekst van het artikel volledig gewijzigd om de schijn niet te wekken dat de waarborg tegenover derden begrensd zou zijn door het plafond van de verbintenissen, waartoe de beheerders van het Instituut evenwel gebonden zijn.

Ingevolge dit ontwerp dat aan het Parlement voorgelegd wordt, loopt de Staat eerder een gering risico. Nog nooit werd een beroep gedaan op de waarborg die verbonden is aan de verbintenissen van het Instituut. Men dient trouwens te onderstrepen dat alle gebruikelijke verrichtingen van het Instituut gedekt zijn door de handtekening van een bank, van een privé-spaarkas of van een publieke kredietinstelling.

Wanneer het Instituut, bezorgd om het algemeen belang, opreedt om gevallen van in gebreke blijven te voorkomen of tijdelijk te verhelpen van aard om het vertrouwen en de veiligheid aan te tasten die de gelddeposito's bij financiële instellingen moeten inboezemen, kan het wellicht gebeuren dat het risico's neemt en zelfs verliezen lijdt. Maar in dergelijke gevallen en los van zijn kapitaal en reserves die respectievelijk 1 en 0,9 miljard bedragen, kan het Instituut rekenen op een speciaal stelsel: de banken en privé-spaarkassen stelden een « buitengewone interventiereserve » van 3 miljard te zijner beschikking. Bovendien gingen de houders van kapitaalaandelen de verbintenis aan in te schrijven op een kapitaalverhoging ten belope van 1 miljard conform de voorwaarden die vastgelegd werden door de betrokken partijen. Artikel 29 van de wet d.d. 30 juni 1975 laat deze verhoging toe. Om deze reden o.m. wordt thans geen kapitaalverhoging overwogen die zou correleren met de verhoging van de wettelijke limiet der verbintenissen.

Tot slot herinneren wij eraan dat het Instituut werkt onder toezicht van een Regeringscommissaris en in nauwe samenwerking met de Nationale Bank van België. Het beleid wordt gevoerd door een door de Koning benoemd Bestuurscomité, waarin de Voorzitter en twee leden traditioneel gekozen worden onder de directieleden van deze instelling.

Op operationeel vlak worden de steunverleningen van het Instituut voor eigen rekening beheerst door de bijstand die de Nationale Bank bereid is aan dit organisme te verlenen onder verschillende vormen. Het lijkt dus niet de minste twijfel dat het optreden van het Instituut in overeenstemming met de muntpolitiek geschiedt.

Il est donc proposé de relever le plafond des engagements que cet Institut est autorisé à contracter d'un même montant que celui octroyé par la loi du 20 février 1978, soit 50 milliards. L'augmentation de 100 milliards à 150 milliards ne se fait pas en une fois, mais par libération de cinq tranches de 10 milliards chacune, à mesure des nécessités, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat. L'article 5 qui est à modifier a trait d'une part à la garantie de l'Etat laquelle couvre les engagements de l'Institut envers les tiers et d'autre part au plafond de ses engagements. A ce sujet, le texte de cet article a été complètement modifié afin d'éviter que la garantie envers les tiers ne soit limitée au plafond des engagements; par ailleurs les administrateurs de l'Institut sont liés par le plafond.

Ce projet soumis au Parlement n'expose que faiblement l'Etat. La garantie attachée aux engagements de l'Institut n'a jamais été appelée à jouer. Il convient d'ailleurs de souligner que toutes les opérations courantes de l'Institut sont couvertes par la signature d'une banque, d'une caisse d'épargne privée ou d'une institution publique de crédit.

Sans doute, lorsque dans l'intérêt général, l'Institut intervient à l'effet de prévenir ou de pallier des défaillances préjudiciables à la confiance et à la sécurité que doit inspirer le dépôt d'argent auprès d'un organisme bancaire ou financier, lui arrive-t-il d'assumer des risques et même de subir des pertes. Mais alors, indépendamment de son capital et de réserves de respectivement 1 et 0,9 milliards, il peut compter sur un dispositif spécifique: les banques et caisses d'épargne privées ont mis à sa disposition une « réserve extraordinaire d'intervention » de 3 milliards et celles qui détiennent des parts de son capital se sont engagées, en outre, à souscrire à une augmentation de celui-ci à concurrence de 1 milliard dans des conditions qui ont été définies entre les parties intéressées. La loi du 30 juin 1975, en son article 29, autorise cette augmentation. C'est notamment pour cette raison que n'est envisagée, en ce moment, aucune majoration du capital corrélativement à l'élévation du plafond légal des engagements.

Rappelons enfin que l'Institut fonctionne sous la surveillance d'un Commissaire du Gouvernement et en étroite collaboration avec la Banque Nationale de Belgique. Au niveau de la gestion, qu'assume un Comité de direction nommé par le Roi, le président et deux membres sont traditionnellement choisis parmi les hauts dirigeants de cette institution.

Sur le plan opérationnel, les interventions de l'Institut pour son propre compte sont régies par les concours que la Banque Nationale est disposée à lui fournir sous différentes formes. Il est donc certain qu'elles s'effectuent en concordance avec la politique monétaire.

B. Verlenging van de duur van het Instituut

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935, gewijzigd door artikel 1 van de wet van 14 juli 1951 stelt dat de duur van het Instituut vastgelegd wordt op vijftig jaar te rekenen vanaf 22 juni 1935. Deze termijn verstrijkt dus binnen drie jaar.

De Regering neemt de gelegenheid van het onderhavig wetsontwerp te baat om de verlenging van deze duur voor te stellen voor een nieuwe termijn van vijftig jaar.

C. De Raad van State laat eveneens opmerken dat in artikel 13 van het organiek besluit van het Herdiscontering- en Waarborginstituut de woorden « winst- en verliesrekening » best zouden vervangen worden door « resultatenrekening », dit overeenkomstig artikel 177^{quinquies} van de samengeschoolde wetten op de handelsvennootschappen. Zo ook is de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* niet meer vereist, maar worden de balans- en resultatenrekening bij de handelsrechtbank neergelegd.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

B. Prolongation de la durée de l'Institut

L'article 2 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1951 dispose que la durée de l'Institut est fixée à cinquante années à dater du 22 juin 1935. Elle expire donc dans près de trois ans.

Le Gouvernement saisit l'occasion du présent projet de loi pour proposer la prolongation de cette durée pour un nouveau terme de cinquante ans.

C. Le Conseil d'Etat a aussi fait remarquer que les mots repris à l'article 13 de l'arrêté organique de l'IRG « comptes de pertes et profits » seraient mieux remplacés par « compte de résultats » ceci conformément à l'article 177^{quinquies} des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Dès lors, la publication au *Moniteur belge* n'est plus requise, mais le bilan et le compte de résultats sont déposés au tribunal de commerce.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 2.* — De duur van het Instituut verstrijkt op 21 juni 2035. »

ART. 2

Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 5.* — Het totaal van de obligo's van het Instituut, met inbegrip van alle endossementen van effecten, avaleringen en waarborgen, mag het krachtens de wet door de statuten bepaalde grensbedrag niet overschrijden.

Door wijziging van de statuten kan dit grensbedrag van honderd miljard op honderdvijftig miljard frank worden gebracht door achtereenvolgens vijf tranches van tien miljard frank elk vrij te geven. De wijziging van de statuten geschiedt in de vormen voorgeschreven door artikel 16, tweede lid; het koninklijk besluit wordt evenwel in Ministerraad overlegd.

De Staat waarborgt tegenover derden de goede afloop van de obligo's van het Instituut, ongeacht de grensbedragen bepaald in het eerste en het tweede lid. »

ART. 3

In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en een winst- en verliesrekening » vervangen door de woorden « en een resultatenrekening »;

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres Législatives, le projet de loi dont le texte suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2.* — La durée de l'Institut expire le 21 juin 2035. »

ART. 2

L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 5.* — Le total des engagements de l'Institut, en ce compris tous endos d'effets, avals et garanties, ne peut dépasser la limite fixée par les statuts en application de la loi.

Par voie de modification aux statuts, cette limite peut être portée de cent milliards à cent cinquante milliards de francs par libérations successives de cinq tranches de dix milliards de francs chacune. La modification aux statuts est opérée dans les formes requises par l'article 16, alinéa 2, l'arrêté royal étant toutefois délibéré en Conseil des Ministres.

L'Etat garantit envers les tiers la bonne fin des obligations de l'Institut, sans égard aux limites prévues aux alinéas 1^{er} et 2. »

ART. 3

A l'article 13 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « et un compte de pertes et profits » sont remplacés par les mots « et un compte de résultats »;

2° het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Balans en resultatenrekening worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel. »

Gegeven te Brussel, 29 september 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le bilan et le compte de résultats sont déposés au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles. »

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e april 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van een Herdiscontering- en Waarborginstituut », heeft de 16e juni 1982 het volgend advies gegeven :

BEPALEND GEDEELTE

ART. 2

De statuten van het Herdiscontering- en Waarborginstituut bepalen in artikel 7 een grensbedrag voor het totaal der obligo's van het Instituut.

Indien de Staatswaarborg tot een bepaald bedrag werd beperkt, zouden de geldschietters bevreesd kunnen zijn voor een overschrijding van dat bedrag, welke zij niet zouden kunnen verhinderen, laat staan dat ze op de hoogte ervan zouden zijn. Zulk een overschrijding zou tot gevolg kunnen hebben dat bepaalde leningen van het Herdiscontering- en Waarborginstituut hetzij niet meer, hetzij slechts naar evenredigheid gewaarborgd zouden zijn.

Het systeem van het koninklijk besluit nr. 175 moet in een logische betekenis worden opgevat. Enerzijds waarborgt het alle obligo's van het Instituut tegenover derden. Anderzijds verbiedt het de beheerders het Instituut te verhinderen boven een bedrag dat krachtens de wet bij koninklijk besluit in de statuten wordt vastgesteld.

Deze twee gedachten : Staatswaarborg en begrenzing van de obligo's, staan dus los van elkaar en zouden op ondubbelzinnige wijze in afzonderlijke leden tot uitdrukking moeten worden gebracht.

Derhalve zou voor de redactie van het ontworpen artikel 5 aansluiting moeten worden gezocht bij artikel 2, eerste en tweede lid, van de wet van 16 maart 1919 houdende oprichting van een Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid, zoals het gewijzigd is bij het koninklijk besluit nr. 19 van 23 mei 1967.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 2. — Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — Het totaal van de obligo's van het Instituut, met inbegrip van alle endossementen van effecten, avaleringen en waarborgen, mag het krachtens de wet door de statuten bepaalde grensbedrag niet overschrijden.

Door wijziging van de statuten kan dit grensbedrag van honderd miljard op honderd vijftig miljard frank worden gebracht door achtereenvolgens vijf tranches van tien miljard frank elk vrij te geven. De wijziging van de statuten geschiedt in de vormen voorgeschreven door artikel 16, tweede lid; het koninklijk besluit wordt evenwel in Ministerraad overlegd.

De Staat waarborgt tegenover derden de goede afloop van de obligo's van het Instituut, ongeacht de grensbedragen bepaald in het eerste en het tweede lid. »

SLOTPMERKING

De door het ontwerp geboden gelegenheid zou te baat kunnen worden genomen om artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 175 in overeenstemming te brengen met artikel 177quinquies van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, aldaar ingevoegd bij de wet van 24 maart 1978, artikel 37.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 15 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie », a donné le 16 juin 1982 l'avis suivant :

DISPOSITIF

ART. 2

Les statuts de l'Institut de réescompte et de garantie prévoient, en leur article 7, une limite pour le total des engagements de l'Institut.

Si la garantie de l'Etat était limitée à un montant déterminé, les prêteurs pourraient craindre un dépassement de ce montant, qu'ils seraient incapables d'empêcher et même de connaître. Pareil dépassement pourrait avoir pour effet soit que certains emprunts de l'Institut de réescompte et de garantie ne seraient plus garantis, soit qu'ils le seraient au marc le franc.

Le système de l'arrêté royal n° 175 doit être compris dans un sens logique. D'une part, il garantit tous les engagements de l'Institut envers les tiers. D'autre part, il interdit aux administrateurs d'engager l'Institut au delà d'un montant, statutairement fixé par arrêté royal, en application de la loi.

Les deux ordres d'idées : garantie de l'Etat et plafond des engagements sont donc indépendants et devraient être exprimés sans équivoque dans des alinéas distincts.

Il y aurait dès lors lieu de s'inspirer, pour la rédaction de l'article 5 en projet, de l'article 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 16 mars 1919 instituant une Société nationale de crédit à l'industrie, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 19 du 23 mai 1967.

Le texte suivant est dès lors proposé :

« Article 2. — L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Le total des engagements de l'Institut, en ce compris tous endos d'effets, avals et garanties, ne peut dépasser la limite fixée par les statuts en application de la loi.

Par voie de modification aux statuts, cette limite peut être portée de cent milliards à cent cinquante milliards de francs, par libérations successives de cinq tranches de dix milliards de francs chacune. La modification aux statuts est opérée dans les formes requises par l'article 16, alinéa 2, l'arrêté royal étant toutefois délibéré en Conseil des Ministres

L'Etat garantit envers les tiers la bonne fin des obligations de l'Institut, sans égard aux limites prévues aux alinéas 1^{er} et 2. »

OBSERVATION FINALE

L'occasion du projet pourrait être mise à profit pour mettre l'article 13 de l'arrêté royal n° 175 en concordance avec l'article 177quinquies des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, y inséré par la loi du 24 mars 1978, article 37.

Mocht de Regering het zo bedoelen, dan ware het voldoende in het ontwerp een artikel 3 in te voegen als volgt :

« Artikel 3. — In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en een winst- en verliesrekening » vervangen door de woorden « en een resultatenrekening »;

2° het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Balans en resultatenrekening worden neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter, voorzitter,

H. ROUSSEAU, kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, staatsraad,

P. DE VISSCHER en F. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, eerste auditor.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Si telle était l'intention du Gouvernement, il suffirait d'insérer dans le projet un article 3, ainsi libellé :

« Article 3. — A l'article 13 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « et un compte de pertes et profits » sont remplacés par les mots « et un compte de résultats »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le bilan et le compte de résultats sont déposés au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles. »

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre, président,

H. ROUSSEAU, président de chambre,

Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat,

P. DE VISSCHER et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

Le Greffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.